

**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ**

**MINISTÈRE GREC DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DES CULTES
CERTIFICATION EN LANGUE FRANÇAISE**

NIVEAU

B1

sur l'échelle proposée par le Conseil de l'Europe

ÉPREUVE

4

production orale et médiation

Session

mai 2008

ATTENTION

Avant le début de l'examen, les examinateurs doivent lire attentivement les instructions données aux pages 2 et 3.

Le présent livret ne doit pas être emporté par le candidat après la fin de l'épreuve d'examen.

INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES EXAMINATEURS

Les candidats sont normalement interrogés deux par deux.

L'examen oral de chaque couple de candidats devrait durer 15 minutes et comprend trois activités :

Activités	Capacités contrôlées	Durées approximatives	Documents à remettre aux candidats	Questions et consignes d'activités (remises séparément aux examinateurs)
1	réaction à des questions simples qui concernent leur vie quotidienne	4 minutes	aucun	page 1
2	production d'un discours oral suivi se référant au sujet proposé par le biais d'un stimulus visuel	5 minutes	stimuli visuels reproduits aux pages 5 à 8 du livret	page 2
3	action de rapporter en français, en tant que médiateurs, des informations puisées dans un document	6 minutes	documents reproduits aux pages 9 à 16 du livret	page 3

Les examinateurs sont au nombre de deux. Ils travaillent ensemble mais ils ont des tâches différentes :

- l'un s'entretient avec les candidats,
- l'autre suit le déroulement de l'épreuve et n'intervient qu'en cas de besoin.

Tout au long de l'épreuve, les deux examinateurs observent dans quelle mesure chaque candidat :

- peut réagir à des questions simples qui concernent sa vie quotidienne (noté sur 2 points),
- peut produire un discours oral suivi, en se référant au sujet qui lui est proposé par le biais d'un stimulus visuel (noté sur 2 points),
- peut rapporter en français, en tant que médiateur, des informations puisées dans un document (noté sur 2 points),
- s'exprime avec une prononciation et une intonation qui ne prêtent pas à confusion et qui n'altèrent pas le sens du message (noté sur 2 points),
- opère les choix langagiers appropriés à la situation de communication définie par la consigne (noté sur 4 points),
- opère des choix lexicogrammaticaux dans le respect des normes d'emploi et de fonctionnement de la langue standard (noté sur 4 points),
- formule un discours structuré et cohérent (noté sur 4 points).

À la fin de l'examen, les deux examinateurs se concertent, puis complètent chacun la colonne qui leur est réservée sur la fiche d'évaluation « 4 » de chacun des deux candidats.

Remarques importantes :

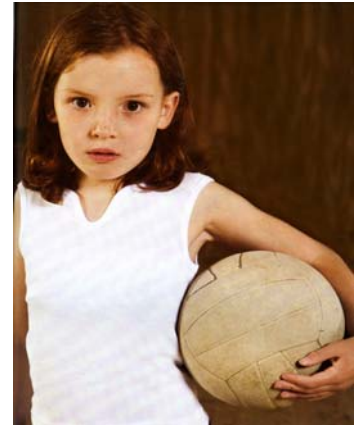
- Il est absolument nécessaire que l'attitude des examinateurs soit bienveillante à l'égard des candidats afin que ces derniers aient toute occasion de montrer ce qu'ils sont capables de « faire » en langue étrangère.
- Les examinateurs veilleront à ce que leurs questions, ainsi que le domaine auquel se réfèrent les stimuli et les documents proposés, conviennent au profil du candidat.
- La formulation des consignes peut être adaptée au profil des candidats (tutoiement, vouvoiement, etc.).
- Les examinateurs peuvent échanger leurs rôles.
- Les candidats n'auront à leur disposition que les documents déclencheurs de la discussion ; les consignes restent entre les mains des examinateurs.
- L'ordre dans lequel les deux candidats sont examinés doit changer d'une activité à l'autre.
- L'examineur n'intervient que pour faciliter la discussion.
- Les examinateurs peuvent prendre des notes pendant la durée de l'épreuve.
- Pour l'activité 2, les deux candidats reçoivent chacun un document différent. Pour l'activité 3, les deux candidats reçoivent chacun un document différent mais figurant sur une même page.
- Aux activités 2 et 3, la consigne peut indiquer à qui sont censés s'adresser les candidats. Les examinateurs doivent alors interagir avec les candidats comme le feraient les interlocuteurs évoqués dans cette consigne.
- Le livret ne doit pas être emporté par le candidat après la fin de l'épreuve d'examen.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA FICHE D'ÉVALUATION « 4 »

- Vérifier si le nom et le numéro de code du candidat figurent sur l'autocollant.
- Toutes les parties de la fiche d'évaluation devront être complétées par les deux examinateurs.
- Utiliser un stylo bleu ou noir.
- Éviter les ratures.
- Pour chaque critère de la fiche d'évaluation, l'examineur devra noircir la case correspondante de la façon suivante : ■

Pour que la confidentialité des sujets soit assurée, les questions et les consignes de l'épreuve 4 sont remises séparément aux examinateurs, le jour de l'examen, par le responsable du centre d'examen.

ACTIVITÉ 2
ACTIVITÉ 2.1



ACTIVITÉ 2.2



ACTIVITÉ 2.3



ACTIVITÉ 2.4



ACTIVITÉ 2.5



ACTIVITÉ 2.6



ÉDITION SPÉCIALE · SÉRIE LIMITÉE

Mafalda



ACTIVITÉ 3

Activité 3.1.a

CANDIDAT A

ΜΙΛΟΥΣΕ 39 ΩΡΕΣ ΣΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ



Τις 39 ώρες συνεχούς τηλεφωνικής συνομιλίας προσπαθεί να ξεπεράσει ένας Βρετανός, ελπίζοντας να μπει για δεύτερη φορά στο βιβλίο των ρεκόρ Γκίνες. Ο Tony Wright κατέχει ήδη το ρεκόρ του ανθρώπου που έχει καταφέρει να μείνει ξύπνιος τις περισσότερες ώρες: δεν κοιμήθηκε ούτε για ένα λεπτό επί 11 ολόκληρες ημέρες. Τώρα, στη νέα του απόπειρα, επιχειρεί να συνομιλήσει ασταμάτητα στο τηλέφωνο για πάνω από 39 ώρες –χρόνος που είναι και το ρεκόρ μέχρι στιγμής.

Kid's fun, Οκτώβριος 2007

Activité 3.1.b

CANDIDAT B



ΙΠΤΑΜΕΝΑ ΚΙΝΗΤΑ

Αν αναρωτιέστε πόσο πιο απλή θα ήταν η ζωή σας χωρίς το κινητό σας τηλέφωνο, τότε ίσως ήρθε η ώρα να το πετάξετε. Αυτό σκέφτηκαν μάλλον και κάποιο τύποι στη Φιλανδία, οι οποίοι αποφάσισαν να διοργανώσουν ένα τουρνουά ρίψης κινητών τηλεφώνων. Νικητής ανακηρύσσεται αυτός που θα καταφέρει να το στείλει πιο μακριά. Το «άθλημα» αυτό κερδίζει έδαφος και σε άλλες χώρες, ενώ στη Μεγάλη Βρετανία έχει ήδη πάρει τη μορφή πρωταθλήματος!

FORMA, Δεκέμβριος 2007

Activité 3.2.a

CANDIDAT A

Το πιο γρήγορο ΓΚΟΛ

Το γκολ του Χακάν Σουκούρ (Τουρκία) στα 11 δευτερόλεπτα του μικρού τελικού του Μουντιάλ του 2002 ανάμεσα στη Νότια Κορέα και την Τουρκία άντεξε για κάτι παραπάνω από πέντε χρόνια. Τα πρωτεία πλέον ανήκουν στον Βραζιλιάνο Φαμπίνιο, ο οποίος χρίστηκε σκόρερ στα 9 δευτερόλεπτα (!) της αναμέτρησης της Βραζιλίας με τη Νέα Ζηλανδία για το Μουντιάλ κάτω των 17 ετών.

Kid's fun, Οκτώβριος 2007



Activité 3.2.b

CANDIDAT B



Η καλύτερη γυναίκα ποδοσφαιρίστis

Είναι η καλύτερη ποδοσφαιρίστis του κόσμου και το απέδειξε ξανά. Η Μπριγκίτ Πριντς σκόραρε εναντίον της Ιαπωνίας στην νίκη της εθνικής Γερμανίας με 2-0 για το μουντιάλ των γυναικών που διεξάγεται στην Κίνα. Έτσι συνολικά έφτασε τα 13 γκολ στον θεσμό. Πλέον είναι η γυναίκα που έχει πετύχει τα περισσότερα γκολ στην ιστορία όλων των Παγκοσμίων Κυπέλλων.

Kid's fun, Οκτώβριος 2007

Activité 3.3.a**CANDIDAT A****Παιδικό στέκι - Θέατρο Rex**

**«Η ωραιότερη ιστορία του κόσμου»
του Βασιλη Μαυρογεωργίου**

Μια από τις ωραιότερες παιδικές παραστάσεις, ανεβαίνει στο θέατρο Rex σε σκηνοθεσία του Βασιλη Μαυρογεωργίου.

Στο παγωμένο βασίλειο του βορρά ο βασιλιάς κρατά φυλαγμένη σαν πολύτιμο θησαυρό την ωραιότερη ιστορία του κόσμου. Δύο φιλόδοξοι παραμυθάδες καταφθάνουν εκεί με σκοπό να την ακούσουν.

Ο βασιλιάς τους ανακοινώνει πως έχουν τρεις μέρες για να του αποδείξουν ποιος από τους δύο είναι ο καλύτερος παραμυθάς, γράφοντας από ένα παραμύθι.

Σ' αυτόν θα χαρίσει την ιστορία του, ενώ τον άλλον θα τον φυλακίσει για πάντα. Και ξεκινούν...

Ημέρες και ώρες παραστάσεων:

Σάββατο: 15:30

Κυριακή: 11:30 και 15:30

ΑΚΑΤΑ ΜΑΚΑΤΑ, Νοέμβριος 2007

Activité 3.3.b**CANDIDAT B**

Οι «Δεινόσαυροι» ξανάρχονται

Οι «Δεινόσαυροι», η νέα θεαματική ταινία που προβάλλεται στο Πλανητάριο, ταξιδεύει το κοινό σε μια από τις πιο όμορφες γωνιές του πλανήτη. Με φόντο τη μακρινή Παταγονία της Νότιας Αμερικής και ξεναγό το διάσημο επιστήμονα Ροντόλφο Κορία θα δείτε μερικά από τα πιο μεγάλα ζώα που περπάτησαν ποτέ πάνω στη Γη και κυριάρχησαν για περισσότερα από 180.000.000 χρόνια. Ακολουθήστε τα βήματα του τρομερού Γιγαντόσαυρου, αλλά και του ανίκητου Αργεντινόσαυρου, σε μια ρεαλιστική και ταυτόχρονα εντυπωσιακή τρισδιάστατη αναπαράσταση εικονικής πραγματικότητας!

Info: Πλανητάριο, Λεωφόρος Συγγρού 387, Παλαιό Φάληρο
FORMA, Δεκέμβριος 2007

ACTIVITÉ 3.4.a

CANDIDAT A

ACTIVITÉ 3.4.b

CANDIDAT B

ΤΙ ΛΕΕΙ ΓΙΑ ΤΟ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΣΟΥ ΤΟ ΑΓΑΠΗΜΕΝΟ ΣΟΥ ΣΝΑΚ



ΜΗΛΑ

Τα μήλα συμβολίζουν την ηρεμία και την ομορφιά στον κινέζικο πολιτισμό. Η σάρκα τους είναι τόσο τραγανή επειδή αποτελείται από μικροσκοπικά κύτταρα γεμάτα νερό που σκάνε με κάθε δαγκωνιά.

ΑΝ ΣΟΥ ΑΡΕΣΟΥΝ ΤΑ ΜΗΛΑ...

Αντιμετωπίζεις θετικά τη ζωή και είσαι συνήθως εκείνος που συμφιλιώνει συγγενείς και φίλους. Είσαι γεννημένος ηγέτης και ο πρώτος που θα ανταποκριθεί σε μια νέα πρόκληση, όπως είναι η διοργάνωση ενός πάρτι.

National Geographic, Νοέμβριος 2007



ΚΑΡΟΤΑ

Τα καρότα καλλιεργούνταν αρχικά ως γιατρικό για στομαχικά προβλήματα και άλλες ασθένειες. Σήμερα ξέρουμε ότι τα καρότα δεν γιατρεύουν το στομαχόπονο, αλλά η καροτίνη Β που περιέχουν είναι ένα κι ένα για τα μάτια.

ΑΝ ΣΟΥ ΑΡΕΣΟΥΝ ΤΑ ΚΑΡΟΤΑ...

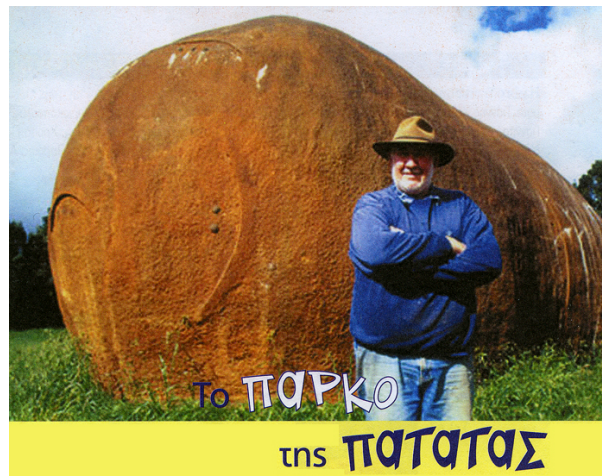
Σου αρέσει να φροντίζεις τους φίλους σου. Έχεις επίσης πολύ καλές ιδέες και βρίσκεις συνεχώς καινούργια πράγματα που μπορείς να κάνεις με τους φίλους σου.

National Geographic, Νοέμβριος 2007

Activité 3.5.a**CANDIDAT A**

Οι αρχές σε μια πόλη της Κροατίας, αποφάσισαν τη δημιουργία ενός πάρκου αφιερωμένου αποκλειστικά στην πατάτα. Το θέμα της πατάτας επιλέχθηκε για το πάρκο που θα δημιουργηθεί στην περιοχή Belica, αφού προτάθηκε από την ένωση γεωργών της περιοχής. Το πάρκο θα διαθέτει πολλά λουλούδια, έναν παιδότοπο με ειδικά σχεδιασμένα παιχνίδια που θα θυμίζουν πατάτες και πληροφοριακό υλικό που θα αναφέρεται στα διαφορετικά είδη πατάτας.

Kid's fun, Οκτώβριος 2007

**Activité 3.5.b****CANDIDAT B**

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΣΤΗ ΦΑΡΜΑ



Το αγρόκτημα Πλατανόρεμα είναι ένας καινούριος ξενώνας που άνοιξε λίγο έξω από τη Θεσσαλονίκη. Τα τέσσερα σπιτάκια των 4 ατόμων – με τζάκι – είναι το μέρος όπου θα ξεκουραστείτε έπειτα από μια κουραστική ημέρα στο αγρόκτημα! Στον περιβάλλοντα χώρο θα συνυπάρξετε με διάφορα ζώα και θα επιδοθείτε στις φυτοκαλλιέργειες. Αφού δοκιμάσετε τις ικανότητές σας στην αγροτική ζωή, περάστε μια βόλτα και από το εστιατόριο με τα βιολογικά προϊόντα και τις απλές γεύσεις... Τολμήστε το!

BHMADONNA, 25 Νοεμβρίου 2007

Activité 3.6.a

CANDIDAT A



ΑΘΗΝΟΡΑΜΑ, 8-15 Νοεμβρίου 2007

Βιβλία-παζλ

Τα βιβλία-παζλ των εκδόσεων Πατάκη έχουν πολύ γούστο. Η σειρά εμπλουτίστηκε πρόσφατα με δύο ακόμη τίτλους: «Ο Πίτερ Παν» και «Γοργόνες». Στα πολύχρωμα βιβλία, τα παιδιά θα ανακαλύψουν τον κόσμο των παραμυθιών όχι μόνο διαβάζοντας αλλά και σχηματίζοντας έξι παζλ με μικρά χαρτονένια κομμάτια. Προσοχή: είναι κατάλληλα για παιδιά άνω των 36 μηνών. Θα τα βρείτε στα βιβλιοπωλεία, στην τιμή των 14€ το ένα.

Activité 3.6.b

CANDIDAT B

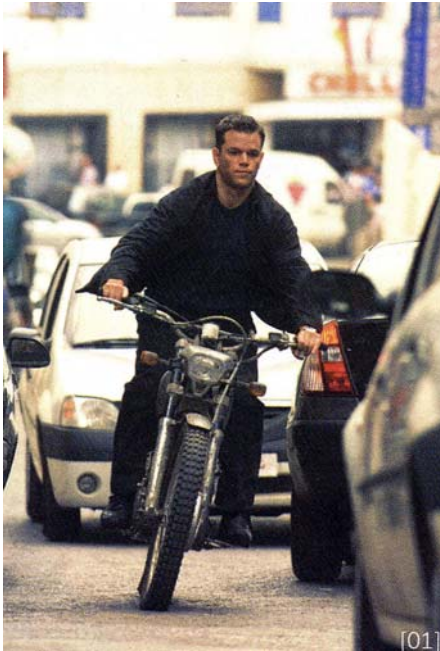
ΤΑ ΜΑΓΙΚΑ ΜΑΞΙΛΑΡΙΑ**Συγγραφέας:** Τριβιζάς Ευγένιος

Περιγραφή: Σε μια μακρινή χώρα, την Ουρανούπολη, βασιλεύει ένας μισητός άρχοντας, ο οποίος βγάζει νόμους απαίσιους: έχει καταργήσει τις Απόκριες, τα πάρτι γενεθλίων και τις Κυριακές. Για το βασιλιά, όσοι ονειρεύονται δεν αποδίδουν στη δουλειά τους. Φτιάχνει λοιπόν για τους υπηκόους του κάτι μαξιλάρια που απαγορεύουν τα όνειρα και γεννούν εφιάλτες... Ώσπου μια μέρα ένας δάσκαλος μαζί με τους μαθητές του αποφασίζουν ν' αντιδράσουν.

shop.patakis.gr

Activité 3.7.a

CANDIDAT A



MAT NTEÏMON

- Γεννήθηκε στις 8 Οκτωβρίου του 1970.
- Έχει φιλανδική και βρετανική καταγωγή.
- Εγκατέλειψε τις σπουδές του στο Χάρβαρντ για χάρη του κινηματογράφου.
- Έκανε το κινηματογραφικό του ντεμπούτο στο *Mystic Pizza* (1998) με την Τζούλια Ρόμπερτς.
- Για το *Ξεχωριστός Γουίλ Χάντιγκ* (1997) κέρδισε, μαζί με τον Μπεν Άφλεκ, το Όσκαρ Σεναρίου.
- Η γυναίκα του, Λουτσιάνα Μπαρόσο, γεννήθηκε στην Αργεντινή.
- Η κόρη του γεννήθηκε το 2006.

Εικόνες, 7 Οκτωβρίου 2007

Activité 3.7.b

CANDIDAT B



Audrey Tautou

- Η Audrey Tautou γεννήθηκε στις 9 Αυγούστου 1979 στο Beaumont, στη Νότια Γαλλία.
- Ο πατέρας της ήταν οδοντίατρος και η μητέρα της καθηγήτρια.
- Σπούδασε πιάνο αλλά δεν έκανε καριέρα στο χώρο της μουσικής.
- Το 1996 πήρε τον πρώτο της ρόλο στην τηλεταινία «Cœur De Cible».
- Το 2001 γίνεται διάσημη με την ταινία «Amélie» σε σκηνοθεσία Jean-Pierre Jeunet.
- Η Tautou αγαπά τη ζωγραφική και τις τέχνες.
- Είναι αρραβωνιασμένη με τον συγγραφέα, ηθοποιό, βραβευμένο φωτογράφο και ποιητή Lance Mazmanian.

www.cinemanews.gr

Activité 3.8.a

CANDIDAT A



Sunday, 23 Σεπτεμβρίου 2007

London Zoo - Μ. Βρετανία

Το πιο διάσημο πάρκο φιλοξενίας άγριων ζώων στον κόσμο, το οποίο στεγάζεται σε μια έκταση 40 περίπου στρεμμάτων, φιλοξενεί περισσότερα από 650 σπάνια είδη, εκ των οποίων τα 112 είναι υπό προστασία.

Τοποθεσία: Βρίσκεται στο Regent's Park και η κοντινότερη στάση του μετρό είναι στο Camden Town.

Ώρες λειτουργίας: 10.00-17.30 καθημερινά.

Τιμές εισιτηρίων: 14, 50 στερλίνες για ενήλικες, 11 στερλίνες για παιδιά 3-15 ετών, 13 στερλίνες για ενήλικες άνω των 60 ετών και δωρεάν για παιδιά κάτω των 3 ετών.

Activité 3.8.b

CANDIDAT B

Disneyland - Γαλλία

«Ταξιδέψτε» με περισσότερα από 35 θεάματα, εντυπωσιακά σώου και πολλούς χώρους παιχνιδιού. Στη Disneyland ονειρευτείτε σε 5 φανταστικές χώρες και στο πάρκο Walt Disney Studios που θυμίζει στούντιο γυρισμάτων κινηματογραφικών ταινιών. Το Disney village προσφέρει, επίσης, μοναδικές δραστηριότητες – κανό, καλλιτέχνες στο δρόμο, τραμπολίνο και παγοδρόμιο, μπαρ, εστιατόρια, κινηματογράφο, ντισκοτέκ και ζωντανές συναυλίες.

Διαμονή/διατροφή: Υπάρχουν 14 ξενοδοχεία διαφόρων κατηγοριών και λειτουργούν πάνω από 50 εστιατόρια που σερβίρουν παιδικά μενού.

Τοποθεσία: 32 χλμ. ανατολικά του Παρισιού.

Ώρες λειτουργίας: 10.00-22.00 το χειμώνα και 10.00-24.00 το καλοκαίρι.

Sunday, 23 Σεπτεμβρίου 2007

